FAST & FLUID MANAGEMENT

TM300

ESPAÑOL

Table of Contents

TM300 manual (ESP)

Declaración de conformidad CE

Nosotros,
Fast & Fluid Management, Pa¡ses Bajos
Una unidad de IDEX Corporation
Hub van Doorneweg 31
2171 KZ Sassenheim, Pa¡ses Bajos

declaramos que:

Producto:	Dispensadores autom ticos
Modelo:	Blendorama Tintmaster
Tipos:	TM300

cumplen con las siguientes directrices:
Directiva de Maquinaria 98/37/CE
Directiva de Baja Tensi¢n 73/23/CEE
Directiva de Compatibilidad Electromagn,tica 89/336/CEE

de acuerdo con las siguientes normas armonizadas:
EN 292-1, EN 292-2, EN 418 y EN 1050
EN 60204-1
EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3

Sassenheim, 01-06-2005

CE 02

Ing. F. Puijman
Vicepresidente de Fabricaci¢n
Fast & Fluid Management, los Pa¡ses Bajos
Una unidad de IDEX Corporation

Introducción y garantía

Introducción

Con el dispensador de color de Fast & Fluid Management, usted ha elegido un producto que es el resultado de extensas investigaciones. Los componentes de alta calidad, conocimientos especializados y un moderno y ergonómico diseño son garant¡a de una vida útil prolongada y de comodidad y facilidad de manejo.
La màquina cumple las Directivas del Consejo 98/392/CEE sobre màquinas, 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética y 73/32/CEE sobre materiales eléctricos destinados al uso dentro de determinados l¡mites de tensión, conforme al decreto promulgado por el Consejo de Ministros de la Comunidad Europea y està provista de la marca CE.

Condiciones de garant¡a

En estas condiciones de garant¡a, se utiliza "F&FM" para referirse a Fast & Fluid Management. Las condiciones de garant¡a incluidas en las condiciones de venta generales de F&FM pueden resumirse de la siguiente forma (para obtener gratuitamente las condiciones generales, póngase en contacto con F&FM):

F&FM garantiza durante un año el buen funcionamiento de los bienes por ella suministrados, a excepción de los fallos que sean una consecuencia del desgaste normal. Los costes de cualquier actividad de inspección llevadas a cabo por F&FM para verificar si un fallo está cubierto por la garantía serán resarcidos por la otra parte en caso de que tal fallo no sea cubierto por la garantía. En caso de tratarse de un fallo cubierto por la garantía, F&FM suministrará un bien idéntico o equivalente, bajo las condiciones mencionadas en el punto 6 de las condiciones generales de venta. La obligación de garantía descrita en este artículo sólo se aplicará en caso de usarse los bienes suministrados por F&FM según las instrucciones del manual. Las horas empleadas para actividades de garantía, en las cuales se incluyen el tiempo de viaje y los gastos de estancia y viaje, serán cargadas en cuenta según las tarifas en vigor.

A diferencia de lo anterior, F&FM no tendrá ninguna obligación con respecto a la garantía en caso de que:
1. El bien sea reparado por la otra parte o por terceros o en caso de que la otra parte o terceros hayan intentado proceder a la reparación de dicho bien, a menos que F&FM se haya negado a reparar el bien a un precio razonable;
2. F&FM demuestre que no se ha evidenciado el fallo durante pruebas;
3. La otra parte no haya comunicado completa y exactamente el fallo de manera inmediata, si es posible por escrito y/o fax y/o no se haya atenido completamente a las instrucciones de F&FM;
4. La otra parte haya usado el bien de forma incorrecta o de forma contraria a las instrucciones de F&FM;
5. El daño sea consecuencia de factores no perceptibles para F&FM que se hayan manifestado durante el transporte o la instalación.

Con el término "Software" se referirá a continuación a los programas estándares de ordenador puestos por F&FM a disposición de la otra parte, según consten en el material legible por el ordenador y en la documentación correspondiente (manuales de software), todo con inclusión de versiones nuevas y/o mejoradas eventualmente suministradas. Con el término "unidad de procesamiento" (UP) se referirá a la máquina para la cual y con la cual se ha suministrado el software y con la cual puede ser usado exclusivamente.

La otra parte está autorizada para copiar el Software parcial o completamente (hasta un máximo de 2 copias) para fines de seguridad interna, quedando estas copias provistas de las mismas marcas, indicaciones con respecto a los derechos de autor y otros indicativos conforme la versión original del Software.

La otra parte no efectuará modificaciones en el Software, no lo traducirá, descompilará, adaptará o convertirá a su código original, a menos que F&FM haya concedido autorización explícita y por escrito para ello. A petición de la otra parte, F&FM le facilitará la información que necesite para lograrse la interoperabilidad del Software con otros programas.

Si tiene lugar un fallo en la UP, la otra parte podrá usar el Software en otra unidad de procesamiento hasta que la UP vuelva a estar en condiciones de funcionamiento. La otra parte pondrá a F&FM al corriente de ello en un plazo máximo de 5 días.

En caso de ser necesario el traspaso del Software de la UP a otra unidad de procesamiento, la otra parte deberá pedir para eso la autorización a F&FM, y F&FM no podrá negarse a dar tal autorización sin tener motivos razonables para ello.

Explicación de las figuras

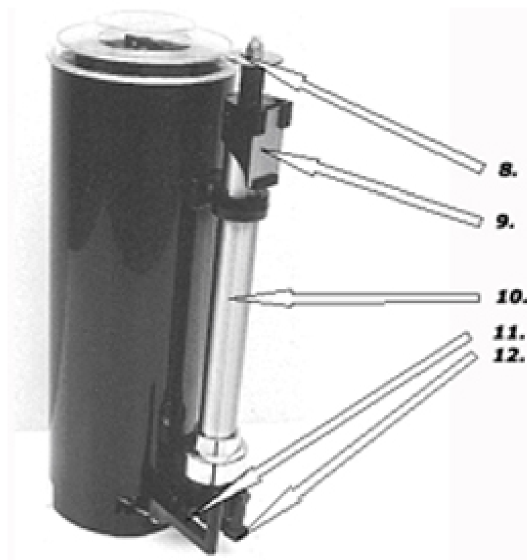
Dispensador

1. Panel electrónico
2. Tapas superiores
3. Husillo de la bomba de sujeción y motor de paso a paso del husillo
4. Unidad de bomba y recipiente (detalles a continuación)
5. Accionador de la válvula de sujeción
6. Parada de emergencia
7. Panel lateral, espacio para el ordenador



Conjunto de bomba

8. Disco de sujeción
9. Tapa de bomba
10. Tubo de bomba
11. Limpiador de boquillas
12. Boquilla



Instrucciones de seguridad

A - Instrucciones de seguridad generales



¡Atención! Antes de instalar el equipo y ponerlo en funcionamiento, lea con atención el manual de instrucciones. De esa manera, usted aumentará su seguridad y evitará daños innecesarios a la máquina.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad en caso de no observarse las siguientes instrucciones:

1. Si la máquina está dañada (por ejemplo por el transporte), no intente ponerla en funcionamiento. En caso de duda, contacte primero con su proveedor o con el servicio de atención al cliente de F&FM.
2. El emplazamiento y la conexión del equipo deben realizarse exclusivamente según las instrucciones de instalación.
3. Deben observarse todas las instrucciones de seguridad y reglamentos locales.
4. Conecte la máquina exclusivamente a un enchufe de pared con toma de tierra de 230V/16A/50Hz o 110V/25A/60Hz instalado según las prescripciones.
5. El usuario debe cuidar de que la máquina se mantenga en buen estado. Deben reemplazarse los componentes defectuosos.
6. Para evitar lesiones corporales, las puertas tienen que estar cerradas y los paneles tienen que estar montados durante el uso normal.
7. Todas las actividades de reparación o mantenimiento (que no sean los trabajos rutinarios de mantenimiento y ajuste) sólo deben ser llevadas a cabo por técnicos especializados. Asegúrese de que, durante la reparación, el cable de alimentación eléctrica esté siempre desenchufado.
8. Debido a la construcción de la válvula, en ningún caso puede utilizarse un taladro. La limpieza se realiza por medio del programa de limpieza.

B - Advertencias específicas en este manual



¡Atención! Si se para el dispensador con el botón de parada de emergencia, también se interrumpirá la agitación del colorante.

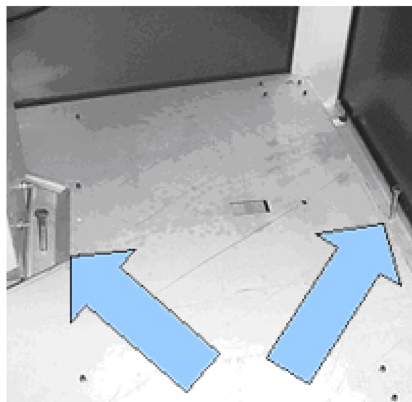


¡Atención! LAS PIEZAS MÓVILES PUEDEN CAUSAR LESIONES. Desconecte siempre la alimentación eléctrica (p. ej. pulsando el botón de parada de emergencia) antes de acceder a las piezas móviles.

Instalación

A – Instalación del dispensador

Paso 1 – Sacar el dispensador del palet de transporte



>



Desenrosque los tornillos de transporte que fijan la máquina al palet desde el interior del espacio para el ordenador.

Saque los bloques de apoyo de madera.

>

Mueva la máquina con cuidado del palet hasta que se apoye en las ruedas traseras y llévela rodando hasta la posición final de funcionamiento.

B - Instalación del ordenador y del software

Paso 1 – Montar y conectar el ordenador en el dispensador



>



Saque uno de los paneles laterales y coloque el

Conecte el dispensador en el puerto COM1

Paso 2 – Instalar el software del dispensador en el ordenador



>



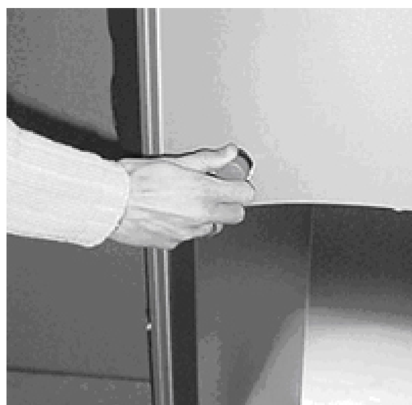
Instale todo el software necesario suministrado por el proveedor del software. Consulte el manual del software para más detalles.

Utilice el software para comprobar las funciones básicas del dispensador antes de llenarlo. Consulte el manual del software para el procedimiento de ensayo.

Manejo

A – Primera puesta en servicio

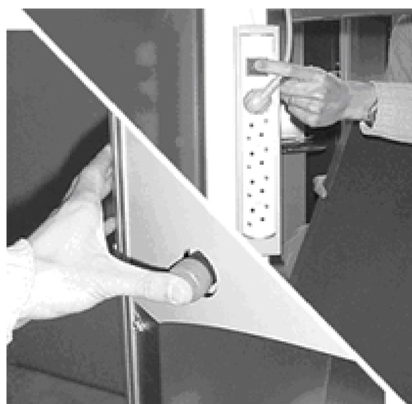
Paso 1 – Encender (ON) el dispensador y el ordenador



>

Desbloquee el botón de parada de emergencia en la parte delantera de la máquina girándolo en el sentido de las agujas del reloj. La máquina se enciende automáticamente al enchufar el conector eléctrico de la parte trasera del dispensador en una toma de corriente de pared de 220V o 110V.
Tenga en cuenta que los dispensadores de la serie TintMaster están provistos de serie con temporizadores de desactivación. Esto significa que, después de aproximadamente 30 minutos, el dispensador entrará en el modo de ahorro de energía en el que todas las unidades secundarias (p. ej. sensores) se desconectan automáticamente. Este modo no afecta la agitación.
Para despertar el dispensador del modo de desactivación, puede ejecutar cualquier comando del software de dosificación o pulsar uno de los botones de la mesa elevadora.

Paso 2 – Apagar (OFF) el dispensador y el ordenador



>

Observe que con un funcionamiento normal no debe haber ningún motivo para desenchufar el dispensador. En caso de que se tenga que desconectar el dispensador, existen varias maneras de hacerlo:

1. Apague el ordenador y desenchufe el conector de la toma de corriente en la parte trasera de la máquina
2. Apague el ordenador y desenchufe la toma de corriente interna detrás del panel de servicio inferior en la parte delantera de la máquina
3. Apague el ordenador y pulse el botón de parada de emergencia.



¡Atención! Si se para el dispensador con el botón de parada de emergencia, también se interrumpirá la agitación del colorante.

Paso 3 – Temporizador de agitación



>

La configuración predeterminada* del tiempo y del intervalo de agitación se puede modificar. Esto puede hacerse a través del software del dispensador. Consulte el manual del software para leer las instrucciones.
Pida a su proveedor de pintura la configuración óptima de agitación para sus productos colorantes específicos.

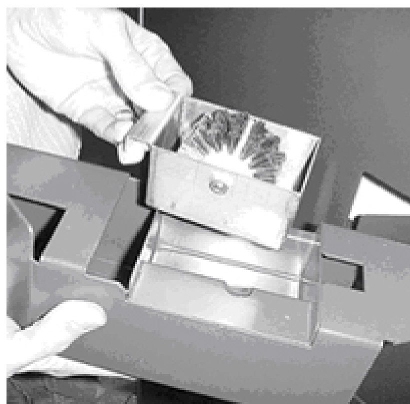
* El valor predeterminado es 180 segundos de agitación cada 3 horas.

Paso 4 – Llenar la cajita del cepillo (sistema de limpieza de boquillas)



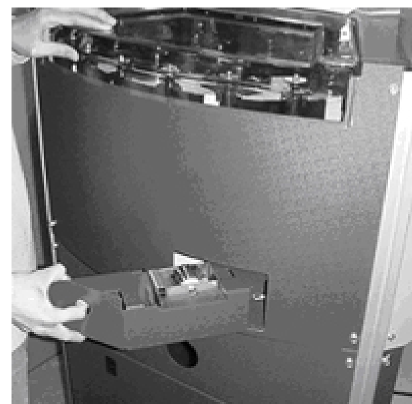
Saque la cajita del cepillo en la parte izquierda del dispensador.

>



Llene el recipiente con agua o un líquido alternativo recomendado por su proveedor de colorantes.

>



Vuelva a colocar la cajita del cepillo en la posición original. ¡El detergente líquido debe cambiarse cada día!



Utilice únicamente detergentes recomendados por su proveedor de pintura.
El uso de materiales incorrectos puede resultar en obturaciones de la boquilla y reducir la precisión.

Paso 5 – Llenar los recipientes con colorante



>



>



Acceda a los recipientes desde cualquier lado de la tapa superior y saque las tapas de los recipientes.

Consulte el manual del software para determinar el orden de llenado.

Ejecute el programa de purga dos veces para eliminar el aire del sistema.

B - Dosificación

Paso 1 – Colocar el bote en la posición correcta



>



>



Coloque el bote en el centro de la cruz de la mesa.

Suba la mesa elevadora (desbloquéela pisando el pedal) – *sólo dispensadores con elevador de bote opcional*

Súbalo lo máximo posible. Esta es la posición óptima para la dosificación.

Paso 2 – Dosificar colorante en el material base



>



>



Asegúrese de que la abertura del bote se encuentre debajo de la boquilla dosificadora y que la altura sea correcta.

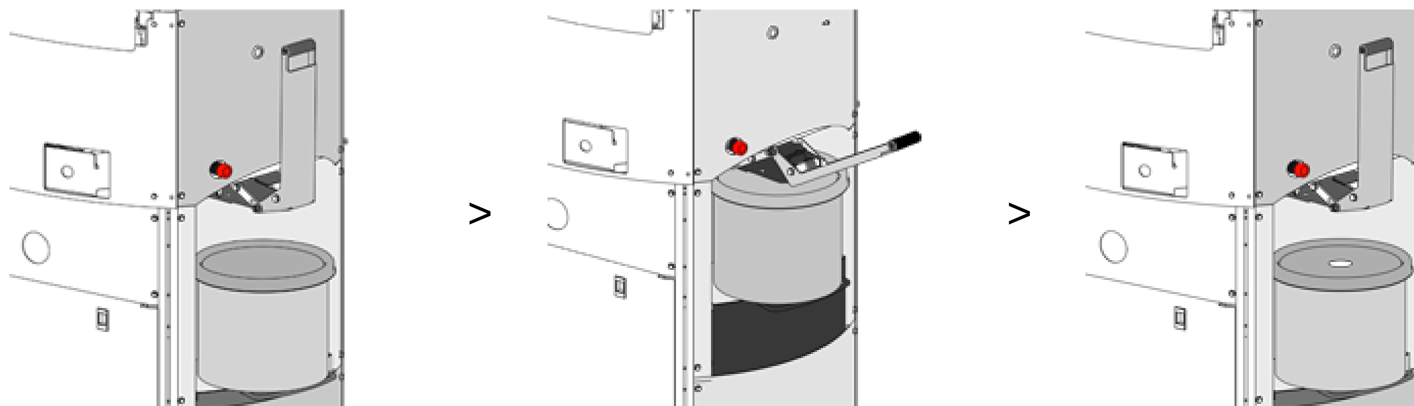
Seleccione la fórmula deseada tal como se muestra en el manual del software. La mesa giratoria girará sucesivamente a las posiciones correctas.

Saque el bote: la dosificación ha finalizado.



La dosificación es principalmente un aspecto informático. Lea detenidamente el manual del software para conocer todas las posibles opciones.

Paso 3 – Puncionar un agujero en la tapa del bote - MANUAL (sólo si está equipado con un punzón manual)

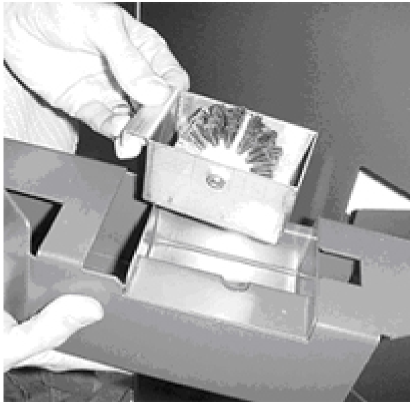


¡Atención! El punzón de perforación está muy afilado. No aguante el bote durante el puncionado.

Mantenimiento

A – Mantenimiento diario

Limpiar la cajita del cepillo, llenar los recipientes y ejecutar el programa matutino



>



>



Saque la cajita del cepillo y vacíe el recipiente. Limpie el cepillo con agua y llene el recipiente con el líquido correcto (p. ej. agua).

Llene los recipientes si el nivel es bajo y actualice los niveles en el software. Agite previamente el colorante.

Inicie el programa matutino del software para purgar las válvulas y limpiar las boquillas. Consulte el manual del software para más detalles.



Utilice únicamente detergentes recomendados por su proveedor de pintura.
El uso de materiales incorrectos puede resultar en obturaciones de la boquilla y reducir la precisión.

B – Mantenimiento semanal

Eliminar pintura y colorante derramados y llenar los recipientes



>



Limpie la mesa elevadora y las piezas exteriores con un detergente diluido.

Compruebe el contenido del recipiente y llénelo si fuera necesario.



Cierre siempre las tapas de los recipientes y de la máquina después de llenarlos.

C – Mantenimiento mensual

Controlar y limpiar las piezas funcionales importantes



Saque el tablero trasero y compruebe si la válvula de la bomba funciona correctamente (p. ej. fugas u obstrucciones).



¡Atención! LAS PIEZAS MÓVILES PUEDEN CAUSAR LESIONES. Desconecte siempre la alimentación eléctrica (p. ej. pulsando el botón de parada de emergencia) antes de acceder a las piezas móviles.

Solución de problemas

A - Introducción

Antes de recurrir a su distribuidor de maquinaria o al Servicio Técnico, compruebe si puede arreglar la avería usted mismo. Si no fuera posible, llame por teléfono al Servicio Técnico para pedir consejo. Tenga el número del modelo y el número de serie a mano (estos se encuentran en la etiqueta CE plateada en el panel de servicio en la parte delantera de la máquina) Utilice el esquema de solución de problemas para comprobar si usted mismo es capaz de resolver un problema o no. El símbolo de la herramienta ( ) significa que usted mismo no puede resolver el problema y que ha de recurrir al Servicio Técnico. En ninguna ocasión debe sacar usted mismo los paneles laterales, estos solamente deben ser desmontados por personal de servicio cualificado. En este esquema no se incluyen los fallos de los que usted recibe un aviso a través del software. En caso de un fallo, estos mensajes y las posibles soluciones se visualizarán en el monitor.



¡Atención! LAS PIEZAS MÓVILES PUEDEN CAUSAR LESIONES. Desconecte siempre la alimentación eléctrica (p. ej. pulsando el botón de parada de emergencia) antes de acceder a las piezas móviles.

B- Solución de problemas

Síntoma	*Causa*	*Acción*
La válvula gotea por la apertura de salida	Burbuja de aire en la bomba	Purgue la bomba
	Válvula defectuosa	Cambie la bomba
La conexión del recipiente gotea alrededor del punto de succión	Juntas tóricas incorrectas	Cambie las juntas tóricas
Entra aire con la pasta	Burbuja de aire en la bomba	Purgue la bomba
	El recipiente está vacío	Llene el recipiente
	Pistón defectuoso	Cambie la bomba
El software (nuevo) no funciona	El programa no se ha instalado correctamente	Vuelva a instalar el ordenador y el software
	Software instalado incorrectamente	Vuelva a instalar el software
La unidad eléctrica no genera corriente	La máquina no está conectada a la red eléctrica	Compruebe los cables de alimentación
	Fusible fundido	Desconecte el enchufe de la toma de corriente y cambie el fusible
Los colores son difíciles de reproducir	Los mecanismos están sucios	Limpie y lubrique
	Fluctuaciones de calidad en la pasta suministrada	Póngase en contacto con el proveedor de pasta
	La(s) pasta(s) se ha(n) espesado	Cambie la(s) pasta(s)
	Posición incorrecta de la mesa giratoria	Restablezca la posición inicial (apretar y desbloquear el botón de parada de emergencia)
	Goteo alrededor del pistón (o los pistones)	Cambie el pistón (o los pistones)
Mala imagen en el monitor, o sin imagen	El monitor está desconectado	Encienda el monitor
	Cable(s) suelto(s)	Compruebe los cables
	La imagen se ha ajustado demasiado oscura	Ajuste la imagen correctamente
	Funcionamiento defectuoso del monitor	

El teclado no funciona	Cable(s) suelto(s)	Compruebe los cables
	La configuración regional del teclado es incorrecta	Consulte el manual de software de Windows
	Cable(s) defectuoso(s)	
	Teclado defectuoso	
El agitador no funciona	Ajuste incorrecto del temporizador	Ajuste el temporizador correctamente (software)
	Cable suelto	Compruebe el cable
	Cable defectuoso	
	Motor defectuoso	
La mesa giratoria no gira	Barra del pistón en posición demasiado elevada	Lleve el pistón a una posición más baja
	Cable(s) suelto(s)	Compruebe los cables
	Cable o motor defectuoso	

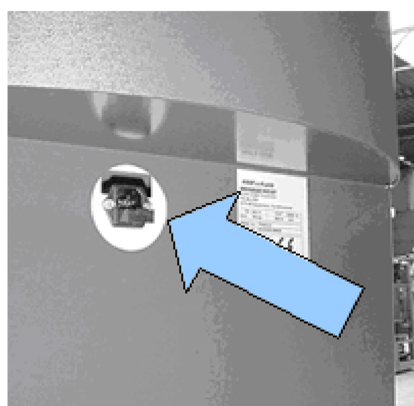
C- Departamento de servicio

Si fuera necesario, puede ponerse en contacto con su proveedor, servicio técnico local o directamente con el fabricante. En este último caso, asegúrese de tener a mano el número del modelo y el número de serie. Éstos se encuentran en la placa de características en la máquina.

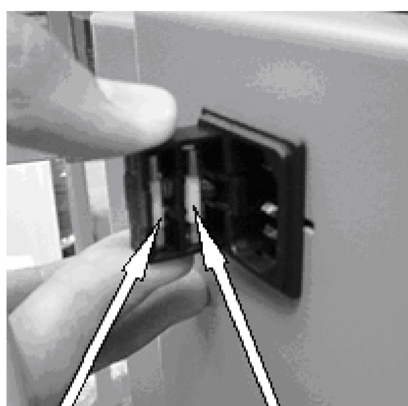
Fast & Fluid Management
P.O. Box 220
2170 AE Sassenheim, Países Bajos
Hub van Doorneweg 31
2171 KZ Sassenheim, Países Bajos
Tel: +31 (0)252 240 800
Fax: +31 (0)252 240 882 (servicio)
+31 (0)252 240 880 (general)

D - Fusible

Cambiar el fusible detrás del panel trasero



>



Fusible de reserva - Fusible fundido

Especificaciones

Número de recipientes	12/14/16/18/20/24
Tamaño de recipientes	1,75 / 3,5 litros
Recipiente/agitador EasyClick (material)	polímero moldeado
Válvulas	polímero moldeado
Tipo de bomba	bomba de pistón
Tamaño de bomba	1,64 oz
Dosificación mín.	1/384 fl.oz
Precisión	0,005 ml/paso
Caudal	0,4 l/min
Boquillas	integradas
Sistema de limpieza	estándar
Altura máxima de bote	45 cm en modelo de suelo
	25 cm en modelo de mesa
Profundidad de mesa elevadora	25 cm
Detector de botes	estándar en modelo de suelo
Temporizador de agitación	estándar
Mesa elevadora móvil	opcional (sólo para modelo de suelo)
Sistema de calentamiento	opcional (sólo para modelo de suelo con mesa elevadora)
Punzón manual 46 mm	opcional (sólo para modelo de suelo)
Dimensiones (Al x An x P)	156 x 80 x 99 cm
Ancho, incluido el teclado	120 cm
Alimentación eléctrica	110V +/- 10%, 50Hz / 60Hz
	230V +/- 10%, 50Hz / 60Hz
Homologado CE y patente solicitados	
Especificaciones sujetas a modificaciones sin previo aviso.	

CABLE 31 (1862742)

CABLE 30 (1862741)

BLUE
BROWN
0
42=
POWERSUPPLY

POWERBOARD 2001

LK1

MGND3
HHB14
HHB13
MGND3
HHB12
HHB11
HHB10
HHB9
HHB8
MGND2
MGND2
HHB7
HHB6
MGND2
MGND1
HHB5
HHB4
HHB3
HHB2
HHB1
J19

BLUE
BROWN
BLUE
BROWN
BLUE
BROWN

ORANGE & WHITE/BLACK or BLUE
BLACK & WHITE/ORANGE or ORANGE
YELLOW & WHITE/RED or YELLOW
RED & WHITE/YELLOW or RED

M35
AGITATIONMOTOR
CABLE 35 (1862746)

M32
VALVE MOTOR
CABLE 32 (1862743)

M33
TURNTABLEMOTOR
CABLE 33 (1862744)

M1
4P-STEPPERMOTOR

MOTOR 1 (1861988)

POWERSUPPLY ASSY 1862749

POWERSUPPLY 24VDC

BLUE
BROWN
WHITE
SHIELD

30
6
5
4
2
1

S6
TABLE POSITION
SENSOR 6 (1861980)

S5
TABLE-HOME
SENSOR 5 (1861979)

S4
VALVE-CLOSED
SENSOR 4 (1861978)

S2
STEPPER-HOME
SENSOR 2 (1861976)

S1
CAN-PRESENT
SENSOR 1 (1861975)

BLUE
BLACK
BROWN

COMMUNICATION
PORT #1 PORT #2

1272230

DESKTOPMODEL

CABLE (1862813)

1862354

FUSE 2AT
1172160

Ground
machineframe

NETENTRY DESKTOPMODEL
SUPPLY 110/230VAC
50-60Hz, 1Amax

FLOORMODEL

1862354

1862354

FUSE 10AT
1602782

1862842

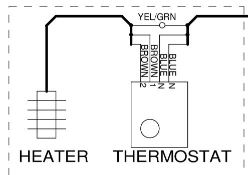
Ground
machineframe

NETENTRY FLOORMODEL
SUPPLY 110/230VAC
50-60Hz, 5Amax

SLP



OPTION HEATING
CABLE 23 (1862907)



BUITEN DE MACHINE

FLUID
MANAGEMENT

IDEX CORPORATION

© 2001 Fluid Management
Hub van Doorneweg 31
P.O.Box 220
2170AE SASSENHEIM, The Netherlands

Tuesday, September 20, 2005

Title 1862618 Tintmaster 300

Filename 1862618.DSN | Version 1.44b | Sheet 1 of 1

Revnr.	Date	Drawn	Remarks
1.3	3-3-2003	NvB	First production version
1.4	3-4-2003	NvB	Added desktopmodel
1.41	15-5-2003	NvB	Removed label cable 18/19
1.42	11-6-2003	NvB	Removed brushmotor
1.43	19-6-2003	NvB	Changed partnumber heating-assy
1.44	13-2-2004	NvB	Added 4-wire steppermotor colors

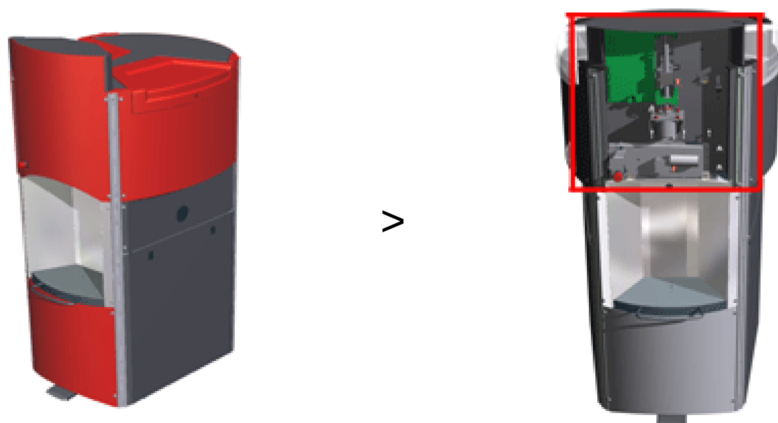
Contribución a la protección del medio ambiente

Material de embalaje

El material de embalaje protege la máquina contra daños durante el transporte. El material de embalaje ha sido elegido por su impacto limitado en el medio ambiente y sus posibilidades inherentes para la eliminación de los desechos.
La reutilización del material de embalaje ahorra el uso de materias primas y produce menos materiales de desecho. Normalmente, su proveedor se ocupará de embalaje.

Eliminación de la máquina

El equipo desechado consta normalmente de materiales valiosos. Por este motivo no debe tirar simplemente su máquina con la basura grande, sino pedir a su proveedor que vaya a recoger la máquina.
Si esto no es posible, infórmese en las oficinas del gobierno local o pregunte a un comerciante de materias primas cuáles son las opciones para reciclar el material (p. ej. procesamiento de chatarra, componentes eléctricos y plásticos (véase abajo para más información))



Todos los componentes rojos son de ABS. Estos componentes se pueden reciclar.

En el interior del cuadro rojo que se muestra arriba (en la parte delantera del dispensador) hay componentes eléctricos que se pueden reciclar.

© Fast & Fluid Management, 2008
www.Fast-Fluid.com